

**NORTHWEST TERRITORIES HERITAGE
FUND ACT**

**NORTHWEST TERRITORIES HERITAGE
FUND REGULATIONS
R-008-2013**

AMENDED BY

**LOI SUR LE FONDS DU PATRIMOINE DES
TERRITOIRES DU NORD-OUEST**

**RÈGLEMENT SUR LE FONDS DU
PATRIMOINE DES TERRITOIRES
DU NORD-OUEST
R-008-2013**

MODIFIÉ PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.shtml>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&RegFR.shtml>

NORTHWEST TERRITORIES
HERITAGE FUND ACT

**NORTHWEST TERRITORIES
HERITAGE FUND REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Board, under section 11 of the *Northwest Territories Heritage Fund Act* and every enabling power makes the *Northwest Territories Heritage Fund Regulations*.

1. (1) In these regulations,

"acceptable issuer" means an acceptable issuer of short term paper or of bonds under subsection 3(1) or (2), sections 4 or 5 or subsection 6(1) or (2); (*émetteur acceptable*)

"standard of credit worthiness" means a rating of debt that gives an indication of the risk that a borrower will not fulfill its obligation to the lender. (*norme de solvabilité*)

(2) These regulations apply only in respect of agreements the Secretary enters into under section 5 of the Act.

2. (1) The Secretary may invest funds that have been transferred to the Heritage Fund with an issuer of securities under this section.

(2) An issuer of securities, other than the Government of Canada or its unconditionally guaranteed agencies, must

- (a) be classified as an acceptable issuer; and
- (b) meet the minimum standard of credit worthiness required of an issuer under these regulations.

3. (1) The Government of the Northwest Territories, the government of a province or other territory, and their respective unconditionally guaranteed agencies, are acceptable issuers of short term paper if they meet a minimum standard of credit worthiness of "R-1 Low" from the Dominion Bond Rating Service Limited.

LOI SUR LE FONDS DU PATRIMOINE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

**RÈGLEMENT SUR LE FONDS DU
PATRIMOINE DES TERRITOIRES
DU NORD-OUEST**

Le commissaire, sur la recommandation du Conseil, en vertu de l'article 11 de la *Loi sur le fonds du patrimoine des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur le fonds du patrimoine des Territoires du Nord-Ouest*.

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«émetteur acceptable» S'entend d'un émetteur acceptable de billets à court terme ou d'obligations en application du paragraphe 3(1) ou (2), de l'article 4 ou 5 ou du paragraphe 6(1) ou (2). (*acceptable issuer*)

«norme de solvabilité» S'entend d'une notation de crédit qui indique au prêteur le risque que l'emprunteur ne remplisse pas son obligation. (*standard of credit worthiness*)

(2) Le présent règlement ne vise que les accords conclus par le secrétaire en application de l'article 5 de la Loi.

2. (1) Le secrétaire peut placer les sommes transférées au fonds du patrimoine auprès d'un émetteur de valeurs mobilières aux termes du présent article.

(2) Un émetteur de valeurs mobilières, autre que le gouvernement du Canada ou ses organismes garantis sans condition, doit :

- a) être d'une part un émetteur acceptable;
- b) atteindre d'autre part la norme minimale de solvabilité exigée d'un émetteur en vertu du présent règlement.

3. (1) Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ou le gouvernement d'une province ou d'un autre territoire et leurs organismes garantis sans condition sont des émetteurs acceptables de billets à court terme s'ils atteignent la norme minimale de solvabilité R-1 Faible du Dominion Bond Rating Service Limited.

(2) The Government of the Northwest Territories, the government of a province or other territory, and their respective unconditionally guaranteed agencies, are acceptable issuers of bonds if they meet a minimum standard of credit worthiness of "AA" from the Dominion Bond Rating Service Limited.

(3) If the Government of the Northwest Territories, the government of a province or other territory and their respective unconditionally guaranteed agencies have a credit rating that varies in respect of different security issues or if the credit rating of the Government of the Northwest Territories, the government of a province or other territory differs from the credit rating of their respective unconditionally guaranteed agencies, the minimum standard of credit worthiness is "R-1 Low" from the Dominion Bond Rating Service Limited.

(4) A bond issued by the Government of the Northwest Territories, the government of a province or other territory and their respective unconditionally guaranteed agencies with a remaining term to maturity of 365 days or less must be considered short term paper, and the issuer must meet the minimum standard of credit worthiness set out in subsection (1).

4. A bank listed in Schedule I of the *Bank Act* (Canada) and any of its unconditionally guaranteed entities are acceptable issuers of short term paper if they meet the following minimum standards of credit worthiness:

- (a) the audited total assets of the bank or its unconditionally guaranteed entity for the most recent fiscal year exceed \$25 billion;
- (b) the bank or its unconditionally guaranteed entity indicates an audited after-tax profit before any special provisions for loan losses in each of the two most recent fiscal years;
- (c) the bank or its unconditionally guaranteed entity meets a minimum standard of credit worthiness of "R-1 Low" from the Dominion Bond Rating Service Limited.

5. A bank listed in Schedule II of the *Bank Act* (Canada) is an acceptable issuer of short term paper if it is unconditionally guaranteed by its foreign parent and meets the following minimum standards of credit worthiness:

(2) Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ou le gouvernement d'une province ou d'un autre territoire et leurs organismes garantis sans condition sont des émetteurs acceptables d'obligations s'ils atteignent la norme minimale de solvabilité AA du Dominion Bond Rating Service Limited.

(3) Si la notation de crédit du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ou du gouvernement d'une province ou d'un autre territoire et de leurs organismes garantis sans condition varie selon l'émission de valeurs mobilières, ou encore, si la notation de crédit de l'un de ces gouvernements est différente de celle de ses organismes garantis sans condition, la norme de solvabilité acceptable est R-1 Faible du Dominion Bond Rating Service Limited.

(4) L'obligation qui est émise par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ou le gouvernement d'une province ou d'un autre territoire et leurs organismes garantis sans condition et dont le terme jusqu'à échéance est de 365 jours ou moins doit être considérée comme un billet à court terme et son émetteur doit répondre à la norme minimale de solvabilité prévue au paragraphe (1).

4. La banque dont le nom figure à l'annexe I de la *Loi sur les banques* (Canada) et ses entités garanties sans condition sont des émetteurs acceptables de billets à court terme si elles répondent aux normes minimales de solvabilité suivantes :

- a) le total de l'actif de la banque ou de son entité garantie sans condition est, après vérification, supérieur à 25 milliards de dollars pour le dernier exercice;
- b) la banque ou son entité garantie sans condition a réalisé, selon le rapport de vérification, un bénéfice net d'impôt mais avant toute provision spécifique pour perte sur prêts au cours de chacun des deux derniers exercices;
- c) la banque ou son entité garantie sans condition atteint la norme minimale de solvabilité R-1 Faible du Dominion Bond Rating Service Limited.

5. La banque dont le nom figure à l'annexe II de la *Loi sur les banques* (Canada) est un émetteur acceptable de billets à court terme si elle est garantie sans condition par sa société mère étrangère et si elle atteint les normes minimales de solvabilité suivantes :

- (a) the audited total assets of the foreign parent's consolidated operations for the most recent fiscal year exceed \$75 billion;
- (b) the foreign parent's consolidated operations indicate an audited after-tax profit in each of the two most recent fiscal years;
- (c) the Canadian subsidiary operation possesses a credit rating of "R-1 Middle" from the Dominion Bond Rating Service Limited.

6. (1) A municipal corporation in Canada is an acceptable issuer of short term paper if it meets a minimum standard of credit worthiness of "R-1 Middle" from the Dominion Bond Rating Service Limited.

(2) A municipal corporation in Canada is an acceptable issuer of bonds if it meets a minimum standard of credit worthiness of "AA" from the Dominion Bond Rating Service Limited.

7. The total amount from the Heritage Fund that may be invested with any one acceptable issuer is limited as follows:

- (a) the greater of \$10 million or 50% of the Heritage Fund with an issuer referred to in section 3;
- (b) the greater of \$5 million or 35% of the Heritage Fund with any one issuer referred to in section 4;
- (c) the greater of \$5 million or 20% of the Heritage Fund with any one issuer referred to in section 5;
- (d) the greater of \$5 million or 10% of the Heritage Fund with any one issuer referred to in section 6.

8. (1) A term deposit that matures in five days or less is not subject to the issuer limits set out in paragraph 7(b) or (c).

(2) A term deposit that matures in five days or less and that is held with a bank listed in Schedule I of the *Bank Act* (Canada) may be determined independently of all other holdings but must be limited to no more than 50% of the Heritage Fund.

- a) le total de l'actif de la société mère sur une base consolidée est, après vérification, supérieur à 75 milliards de dollars pour le dernier exercice;
- b) les activités consolidées de la société mère indiquent, selon le rapport de vérification, un bénéfice net d'impôt au cours de chacun des deux derniers exercices;
- c) la filiale canadienne atteint la notation de crédit R-1 Moyen du Dominion Bond Rating Service Limited.

6. (1) Une municipalité canadienne est un émetteur acceptable de billets à court terme si elle atteint la norme minimale de solvabilité R-1 Moyen du Dominion Bond Rating Service Limited.

(2) Une municipalité canadienne est un émetteur acceptable d'obligations si elle atteint la norme minimale de solvabilité AA du Dominion Bond Rating Service Limited.

7. Le montant total en provenance du fonds du patrimoine qui peut être investi auprès d'un même émetteur acceptable est limité comme suit :

- a) 10 millions de dollars ou 50 % de la valeur du fonds du patrimoine, selon le montant le plus élevé, s'il s'agit d'un émetteur visé à l'article 3;
- b) 5 millions de dollars ou 35 % de la valeur du fonds du patrimoine, selon le montant le plus élevé, s'il s'agit d'un émetteur visé à l'article 4;
- c) 5 millions de dollars ou 20 % de la valeur du fonds du patrimoine, selon le montant le plus élevé, s'il s'agit d'un émetteur visé à l'article 5;
- d) 5 millions de dollars ou 10 % de la valeur du fonds du patrimoine, selon le montant le plus élevé, s'il s'agit d'un émetteur visé à l'article 6.

8. (1) N'est pas visé par les limites imposées aux alinéas 7b) ou c) le dépôt à terme qui vient à échéance dans un délai de cinq jours ou moins.

(2) Le dépôt à terme qui vient à échéance dans un délai de cinq jours ou moins et qui est détenu auprès d'une banque énumérée à l'annexe I de la *Loi sur les banques* (Canada) peut être déterminé de façon indépendante de tous les autres avoirs mais ne doit en aucun cas représenter plus de 50 % de la valeur du fonds du patrimoine.

(3) A term deposit that matures in five days or less and that is held with a bank listed in Schedule II of the *Bank Act* (Canada) and unconditionally guaranteed by the foreign parent, may be determined independently of all other holdings but must be limited to no more than 25% of the Heritage Fund.

9. The limits set out in sections 7 and 8 only apply on the date that a security is acquired or is taken as collateral and do not apply over the period of time that the security is held.

(3) Le dépôt à terme qui vient à échéance dans un délai de cinq jours ou moins et qui est détenu auprès d'une banque énumérée à l'annexe II de la *Loi sur les banques* (Canada) et garantie sans condition par sa société mère étrangère peut être déterminé de façon indépendante de tous les autres avoirs mais ne doit en aucun cas représenter plus de 25 % de la valeur du fonds du patrimoine.

9. Les limites prévues aux articles 7 et 8 ne s'appliquent qu'à la date à laquelle la valeur mobilière est achetée ou prise en garantie accessoire et ne visent pas la période pendant laquelle elle est détenue.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2013©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2013©
